

## Паспорт зачета

по дисциплине «Второй иностранный язык», 3 семестр

### 1. Методика оценки

Зачет проводится в устной и письменной форме по билетам. Билет формируется по следующему правилу: первый вопрос – письменный перевод с русского языка, второй вопрос – объяснение грамматики, третий вопрос – аудирование, четвертый вопрос – пересказ изученной темы. Таким образом, проверяется уровень сформированности компетенций и соотнесенных с ними индикаторов, закрепленных за дисциплиной.

В ходе зачета преподаватель вправе задавать студенту дополнительные вопросы по теме билета.

### Форма билета для зачета

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
Факультет ФГО

Билет № \_\_\_\_\_

к зачету по дисциплине «Второй иностранный язык»

---

1. Письменный перевод предложений с изученной лексикой и иероглификой
2. Объяснение изученной грамматики с примерами
3. Аудирование
4. Пересказ изученной темы и ответы на вопросы к ней

Утверждаю: зав. кафедрой \_\_\_\_\_доцент, О.В. Зиневич  
(подпись)  
(дата)

### 2. Уровни освоения компетенций и критерии оценки

Ответ на билет для зачета засчитывается на **продвинутом** уровне, если студент безошибочно выполнил все предложенные задания или допустил незначительные ошибки, не искажающие смысл. Компетенции и соотнесенные с ними знания/умения, закрепленные за дисциплиной, сформированы в полном объеме. Оценка составляет *от 18 до 20 баллов*.

Ответ на билет для зачета засчитывается на **базовом** уровне, если студент выполнил 3 из предложенных заданий с незначительными ошибками. Компетенции и соотнесенные с ними знания/умения, закрепленные за дисциплиной, содержат несущественные пробелы и сформированы на базовом уровне. Оценка составляет *от 15 до 17 баллов*.

Ответ на билет для зачета засчитывается на **пороговом** уровне, если студент

выполнил половину из предложенных заданий с базовыми ошибками. Компетенции и соотнесенные с ними знания/умения, закрепленные за дисциплиной, содержат пробелы и сформированы на пороговом уровне. Оценка составляет *от 10 до 14 баллов*.

Ответ на экзаменационный билет считается **неудовлетворительным**, если студент не выполнил правильно ни одно из предложенных заданий. Компетенции и соотнесенные с ними знания/умения, закрепленные за дисциплиной, не сформированы. Оценка составляет *менее 10 баллов*.

### 3. Шкала оценки

Зачет считается сданным, если сумма баллов по всем заданиям билета составляет от 10 до 20 баллов включительно. Сумма менее 10 баллов признается неудовлетворительным результатом промежуточной аттестации по дисциплине.

В общей оценке по дисциплине баллы за зачет учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, установленными в НГТУ.

### 4. Вопросы к зачету по дисциплине «Второй иностранный язык» (японский язык)

*Письменный перевод:*

- 1) Вот только нельзя сказать, что один вкус – это уже хорошо, а думается, что и получение удовольствия от вида пищи – это важно.
  - 2) В Японии, как и в большинстве азиатских стран (одинаково с ними), основным продуктом питания, кроме рыбы, является рис.
  - 3) Из-за этой странной искусственной приправы суп получился невкусным.
  - 4) Мисосиру тоже, хоть и не как соевый соус, но также часто присутствует на обеденном столе.
  - 5) Следовательно, выбор сезона, когда продукты бывают наиболее вкусными – необходимое правило (правило, которое должно быть) в японской кухне.
  - 6) Это случилось, когда я, сев в туристический автобус, смотрел по сторонам туда-сюда.
  - 7) Выгляда как люди, любящие детей, увидев лицо внука, улыбались, махали рукой или говорили на своем языке.
  - 8) Я очень удивилась такому неожиданному повороту событий.
  - 9) Помня японский, вдобавок, зная, что мы – японцы, специально поздоровалась по-японски.
  - 10) Что ни говори, а японцы, думается, не очень стали бы говорить с незнакомыми людьми, разве не так?
  - 11) Если бы были иностранцы как я, с ребенком, по отношению к таким людям как будут себя вести?
  - 12) Когда гуляла по внутреннему дворику гостиницы, встретила с пожилой парой.
- 
- 13) Я, по правде говоря, собиралась пройти молча мимо (объяснение).
  - 14) Наверное, мало людей, которые бы активно выступали (подавали голос).
  - 15) Как хотелось бы, чтобы вместе со словами, насколько возможно четко люди передавали свое настроение (душу) друг другу!
  - 16) Хоть и говорится, что борьба с природой, но все началось с того, каким образом защитить свое тело от суровости природы.
  - 17) Идеи по отношению к климату и природным особенностям стали важным элементом строительства.
  - 18) Опять же, есть также опасение, что деревянные жилища легко разрушатся из-за тайфуна, землетрясения или других природных бедствий.
  - 19) Возможно, вас удивит, что в холодных районах жилища - из снега.
  - 20) Там даже незначительным огнем или теплом тела нельзя не нагреть комнату (можно нагреть).
-

- 21) Впрочем, в домах, сделанных из природных минералов, легко становится плохой вентиляция, и также есть недостаток в виде большой сырости.
- 22) Поэтому, не строя непосредственно на поверхности земли, ставили опоры на земле и на воде, и на них уже строили дома.
- 23) Дело в том, что традиционные японские дома строили с целью провести душное лето с прохладой.
- 24) Кстати, в каждом районе дома строили из материалов, которые легче всего достать.
- 25) В юго-восточной Азии, где много дождей и фундамент может легко загнить, строили дома с хорошей вентиляцией из дерева и бамбука.
- 

*Темы пересказа:*

1. テレビ映像の伝えるもの
2. 練習と人生
3. 分ける一押さえる
4. 騒音問題
5. 人の美命と病気

*Аудирование новостей уроки 11-15.*

*Грамматика уроков 11-15.*